Memes para la enseñanza de las expresiones interjectivas en ELE

Jiahui Liao
Universidad de Shandong Jianzhu

1 Introducción

Las interjecciones forman una parte importante del habla cotidiana del español. No estaríamos exagerando si decimos que los españoles son personas bastante expresivas que suelen verbalizar sus emociones, frecuentemente acompañando sus palabras de gestos. Quizá por esta tendencia a expresarse, abundan en el idioma las expresiones interjectivas. Sin embargo, muchas veces dichas expresiones no reciben la atención debida en la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE). Pese a que varios docentes han aportado ideas didácticas sobre el tema, poca luz se ha arrojado todavía a partir de una perspectiva intercultural.

La potencial brecha entre la cultura española y la del estudiante es un factor significativo que se debe considerar debido a la peculiaridad expresiva que conllevan las interjecciones. Cuando los estudiantes provienen de una cultura mucho más reservada en cuanto a la exteriorización de sus emociones y estados de ánimo, ¿cómo trabajamos con esas interjecciones tan expresivas para que aprendan sin mayores obstáculos a pesar de las distintas costumbres?

Aprovechando la tecnología digital, este trabajo pretende mostrar una posibilidad en respuesta a la pregunta anterior. Así pues, perfilaremos el grupo de expresiones interjectivas que usamos para verbalizar nuestras emociones y sentimientos, exploraremos las imágenes macro, un subgénero de los memes, y ofreceremos algunos ejemplos de la enseñanza de las expresiones interjectivas con las imágenes macro como un mediador para superar las barreras culturales. Debido a la clara diferencia entre la cultura española y la cultura china, específicamente en cuanto a la expresión de las emociones, y teniendo en cuenta el importante aumento que ha experimentado el número de estudiantes chinos de español en la última década, vamos a tomar como ejemplo el caso de los sinohablantes.

2 Estado de la cuestión

A lo largo de los años, varias autoras han hecho notar el estado marginal de las interjecciones en ELE y han ofrecido aportaciones didácticas para su enseñanza. Por ejemplo, en su artículo "Elementos interjectivos en español. Su didáctica", Soldevila y Montmany advierten "la necesidad de incluir en la enseñanza del ELE estas expresiones comunicativas con el fin de acercar a los estudiantes al español 'real'" (1994, 107). De manera similar, y después de consultar una serie de manuales de ELE, Edeso Natalías manifiesta que "el estudio de las interjecciones no aparece reflejado en ninguno de ellos" (2004, 326). Casi una década después, Pálvölgyi llega a una conclusión similar: "los manuales, si presentan interjecciones, lo hacen de forma implícita, sin dedicarles un apartado entero, y sin explicar su uso" (2013, 65). Hasta el día de hoy, y a pesar de que veamos cada vez más las interjecciones en los diversos manuales, la situación no ha cambiado de manera sustancial.

En cuanto al tratamiento de las interjecciones en el aula, Soldevila y Montmany (1994) sugieren actividades de análisis exhaustivo, contextualización, cambio de

registro, diálogos con espacios en blanco y *role play* con materiales de textos literarios, viñetas, conversaciones auditivas y diálogos. Edeso Natalías (2007) plantea la explicación de las tres funciones (modal, interaccional y textual) que desempeñan las interjecciones con ejemplos de las interjecciones propias como *bah, hala, guay, eh* y *ah*. Pálvölgyi (2013) propone actividades con tebeos, así como escenas cómicas en YouTube o el teatro. Por su parte, Mariscal (2014) sugiere trabajar con los cómics y fomentar actividades de interacción, tanto orales como escritas. Martínez Álvarez (2016) presenta una serie de actividades concretas acorde con los distintos niveles de competencia lingüística tanto para aprender las interjecciones como para practicar su uso. Fu (2018) enfatiza una enseñanza acorde con las interjecciones presentes en los manuales *Español moderno i-vi* (1999-2000) y propone el uso de canciones, vídeos, series de televisión, películas y actividades como el juego de rol o conversaciones en una aplicación de mensajería instantánea. Por último, Kim (2019) recomienda recurrir a las conversaciones cotidianas extraídas de un corpus. Todas ellas son propuestas diversas y valiosas: algunas ofrecen recomendaciones e ideas generales que pueden guiarnos a la hora de plantear las lecciones, mientras que otras ofrecen ejemplos muy concretos para explicar ciertas interjecciones y practicar su uso.

No obstante, no se registran propuestas que partan de un punto de vista intercultural, factor importante puesto que no es lo mismo enseñar a un alumno que está acostumbrado a expresar sus estados de ánimo y reacciones afectivas en su lengua materna que a uno que suele atenuarlos según su cultura. Es decir, a pesar de que todos experimentemos las mismas emociones y sensaciones como seres humanos, no todas las culturas las expresan de forma similar. Así pues, hay culturas más extrovertidas, como la española, en la que se suelen verbalizar esas emociones, no solo de forma verbal, sino también con gestos y tonos. En cambio, hay otras culturas, como la china, que están más inclinadas a reservar lo que sienten. Por tanto, cuando los estudiantes provienen de una cultura más introvertida, como es el caso de los sinohablantes, ¿cómo trabajamos esas expresiones de modo que se involucren y estén animados? ¿Cómo podemos evitar que se conviertan en un choque cultural y que los estudiantes se sientan incómodos?

3 Las expresiones interjectivas: definición, clasificación y objeto didáctico

3.1 Las expresiones interjectivas

En primer lugar, hemos de definir qué entendemos por "expresiones interjectivas". Según la *Nueva gramática de la lengua española*, la interjección "es una clase de palabras que se especializa en la formación de enunciados exclamativos" (RAE-ASALE 2010, 623). En concreto, se usa para comunicar sentimientos e impresiones (*ay*, *vaya*), poner de manifiesto diversas reacciones afectivas (*hala*, *bah*), inducir a la acción (*chitón*, *cuidado*), así como saludar (*hola*), despedir (*adiós*), felicitar (*enhorabuena*), brindar (*salud*), agradecer (*gracias*), etc. (*id*.).

Aunque por definición las interjecciones son palabras individuales, muchas veces tendemos a incluir también unidades léxicas al referirnos a la interjección. Por ejemplo, en la *Gramática española*, Alcina Franch y Manuel Blecua (1975, 822) incorporan construcciones pluriverbales como *por Dios*, *Dios mío* o *ahí va* al ejemplificar las interjecciones. Tal y como observa Mellado Blanco:

> La fraseología parece ser un método adecuado para expresar estados anímicos y valoraciones, para expresar el caudal subjetivo que posee el ser humano y que lo define como tal. Un caudal de emociones subjetivas que con frecuencia no son susceptibles de

> ser expresadas por medio de monolexemas y que necesitan de un proceso de verbalización más complejo (2012, 164).

Tanto las palabras individuales como las unidades fraseológicas son recursos léxicos a los que podemos acudir a la hora de expresarnos emocionalmente. De este modo, preferimos usar el término "expresiones interjectivas" para referirnos al conjunto de las interjecciones y las unidades fraseológicas interjectivas.

Las unidades fraseológicas interjectivas, a su vez, pueden diferenciarse en las locuciones interjectivas y las fórmulas interjectivas. Las locuciones interjectivas son "expresiones acuñadas asimilables a las interjecciones, pero formadas por dos o más palabras que se combinan sintácticamente para dar lugar a un significado complejo: *ahí va*, *cómo no*, *cuándo no*, *en fin*, *hasta luego*, *ni modo*, *ni pensarlo*, *no faltaba más*, *quita ya*, *vaya por Dios*" (RAE-ASALE 2010, 624). En cambio, las fórmulas interjectivas pueden ser fórmulas rutinarias (*buenos días*, *muchas gracias*, *que aproveche*), así como las denominadas "fórmulas emocionales" por Corpas Pastor (1996, 207-210) o "fórmulas rutinarias afectivas" por Alvarado Ortega (2008, 286): *alabado sea Dios*, *válgame Dios*, *por los clavos de Cristo*, *y que lo digas*, *cómo va a ser*, *mira por dónde*, *no me digas*.

Cabe destacar también la diferencia entre estas unidades interjectivas y otros enunciados exclamativos, tales como los grupos sintácticos interjectivos (*¡Cuidado con el perro!*, *¡Vaya si le gusta!*), no interjectivas (*¡Magnífico partido!*, *¡Qué lejos!*), así como las oraciones exclamativas (*¡Estoy agotado!*, *¡Qué deprisa crecen!*). Las unidades fraseológicas interjectivas son unidades lexicalizadas caracterizadas por su estabilidad e idiomaticidad, mientras que los enunciados exclamativos mencionados "se forman mediante procedimientos sintácticos" (RAE-ASALE 2010, 624). Estos últimos no forman parte de nuestra consideración en este trabajo.

3.2 Clasificación y nuestro objeto didáctico

La *Nueva gramática de la lengua española* proporciona dos criterios para la clasificación de las interjecciones: la naturaleza gramatical y la semántica. Atendiendo a su naturaleza gramatical, las interjecciones se dividen en propias e impropias. Las primeras son interjecciones que no provienen de otras clases de palabras y muchas son monosilábicas (*ay*, *bah*, *hum*, *huy*, *oh*) (RAE-ASALE 2010, 625). Las impropias, al contrario, "se crean a partir de formas nominales (*cuidado*), verbales (*venga*), adverbiales (*fuera*) o adjetivales (*bravo*)" (*ibid*., 627). Partiendo de nuestra preocupación didáctica, consideramos que dicha clasificación no resulta de especial interés, por lo que nos centraremos en la clasificación desde el punto de vista semántico, según el cual "las interjecciones se suelen agrupar en dos grandes clases: las apelativas o directivas y las expresivas o sintomáticas" (*ibid*., 628).

Entre las expresiones interjectivas apelativas o directivas se distinguen las formularias y no formularias. Las primeras son expresiones que se usan para saludar (*hola*, *buenos días*, *buenas*), despedirse (*adiós*, *hasta luego*, *chao*), saludar al descolgar el teléfono (*¿diga?*, *¿sí?*), dirigirse al que estornuda (*Jesús*, *salud*), hacer un brindis (*salud*, *chinchín*), expresar un buen deseo hacia los que comen o beben (*buen provecho*, *que aproveche*), agradecer (*gracias*, *muchas gracias*), responder a los agradecimientos (*de nada*, *no hay de qué*), responder a las presentaciones (*encantado*, *mucho gusto*) o felicitar (*felicidades*, *enhorabuena*). El grupo no formulario, por su parte, abarca las que se emplean para hacer una promesa o una aserción categórica (*palabra*, *palabra de*

honor), advertir o llamar la atención (*ojo*, *chis*), transmitir ánimo o estímulo (*adelante*, *ánimo*, *vamos*), pedir silencio (*sh*, *chitón*), mandar en la milicia (*ar*, *fir*), dirigir a los animales (*zape*, *tus tus*), etc. (*ibid*., 628-630).

Por otro lado, las expresiones interjectivas expresivas o sintomáticas se usan para poner de manifiesto muy diversas emociones, estados de ánimo, reacciones y sentimientos: contrariedad, disgusto o decepción (*caramba*, *vaya*), sorpresa o asombro (*anda*, *ostras*, *cómo*), admiración y aplauso (*bravo*, *chapó*), alegría, complacencia o entusiasmo (*viva*, *hurra*, *epa*), suplicación o lamentación (*por Dios*), dolor (*ay*), temor (*huy*), aprobación, aceptación y confirmación (*ajá*, *cómo no*, *desde luego*), negación, rechazo u oposición (*anda ya*, *qué va*, *venga ya*, *y qué más*), resignación (*en fin*, *bueno*), indiferencia, desdén o menosprecio (*bah*), asco o repulsión (*aj*, *puaf*, *puaj*), entre otros (*ibid*., 630-632).

Respecto a la situación de la enseñanza de las interjecciones en ELE, podríamos puntualizar que la enseñanza de las expresiones interjectivas no está ausente en los manuales, pero sí que resulta desequilibrada con respecto a su tipología. En concreto, las expresiones interjectivas apelativas/directivas, específicamente las formularias (*hola*, *buenos días*, *adiós*, *hasta luego*, *gracias*, *de nada*, *encantado*, *mucho gusto*, *felicidades*, *enhorabuena*), están muy presentes e incluso suelen ser el primer aspecto que se enseña a un estudiante extranjero de español. Sin embargo, las interjecciones expresivas/sintomáticas se encuentran menos presentes en los manuales y el aula de ELE. En el presente trabajo nos centraremos, precisamente, en estas expresiones interjectivas expresivas (en adelante EIE), pues abundan en las comunicaciones cotidianas y nos ayudan a expresar nuestras emociones.

4 Los memes como mediador didáctico

4.1 Los memes de Internet y las imágenes macro

El término “meme” fue acuñado por el biólogo evolucionista Richard Dawkins en 1976 para describir la difusión, réplica y modificación natural de las ideas y cultura por parte del ser humano dentro del marco de su hipótesis darwinista de la evolución cultural (Chen 2012, 7). No obstante, hoy “meme” o específicamente “meme de Internet” tiene un nuevo significado. Para Davison (2012, 122), un meme de Internet es una unidad de cultura, generalmente una broma, que gana influencia a través de la transmisión en línea. De igual manera, Bauckhage (2011, 48) señala que el término se usa para describir un contenido en evolución que rápidamente gana popularidad o notoriedad en Internet. Dichas unidades de cultura o piezas de contenido se manifiestan a través de vehículos como las imágenes, GIF, vídeos, textos, etc.

Asimismo, “meme de Internet”, o simplemente “meme”, también se utiliza para referirse a aquellos vehículos del contenido. Citando a García Huerta, “los memes de Internet pueden definirse como un medio que transmite un suceso, material o idea —que pueden tener la forma de una imagen, video, música, frase o broma— que es seleccionada, modificada y transmitida de persona a persona en Internet” (2014, 3). De modo similar, el *Diccionario de la lengua española* define *meme* como “[i]magen, vídeo o texto, por lo general distorsionado con fines caricaturescos, que se difunde principalmente a través de internet” (*DLE*, *s.v. meme*). En este trabajo, con el término *meme* nos referimos a esta última acepción.

Para la enseñanza-aprendizaje de las EIE, nos centraremos en un grupo icónico de los memes de Internet, las llamadas imágenes macro (*image macros*), que consisten en

imágenes con un texto sobrepuesto (véase Imágenes 1-4)[1]. Algunos ejemplos típicos de las imágenes macro son los "lolcats" (fotos de gato acompañadas de un texto sistemáticamente mal escrito, véase Imagen 2), "stock character macros" (personajes estándar que representan comportamientos estereotipados, véase Imagen 3) y "rage comics" (cómics poco profesionales con caras de rabia, véase Imagen 4) (Shifman 2014, 110–113).



Imagen 1. Tomada de materiagris.es



Imagen 2. Tomada de cheezburger.com



Imagen 3. Tomada de memegenerator.net



Imagen 4. Tomada de memegenerator.es

4.2 Los memes y la enseñanza de las expresiones interjectivas

La razón de emplear los memes para la enseñanza de las EIE reside en que ambos pueden constituir actos de habla. Grundlingh (2018) argumenta que las imágenes macros son esencialmente actos de habla cuando se usan en las comunicaciones. En cambio, las interjecciones expresivas "no se usan para describir contenidos, sino para llevar a cabo acciones, tales como […] manifestar sorpresa, asentimiento o rechazo, entre otras muchas. Así, el que dice ¡Ay! no describe alguna sensación de pena, dolor o resignación, sino que expresa o manifiesta esas mismas emociones" (RAE-ASALE 2010, 623). Así pues, la combinación de la imagen y el texto convertirán las imágenes macro en una representación idónea de las EIE: el texto manifiesta la información verbal mientras que la imagen presenta los aspectos paralingüísticos del interlocutor. En cuanto al efecto expresivo, además de las imágenes exageradas, el texto de los memes

[1] Know Your Meme, la base de datos de referencia de los memes de Internet, nos ofrece una explicación más detallada: "An Image Macro is a broad term used to describe captioned images that typically consist of a picture and a witty message or a catchphrase. On discussion forums and imageboards, image macros can be also used to convey feelings or reactions towards another member of the community, similar to it['s] predecessor emoticons. It is one of the most prevalent forms of internet memes" (Know Your Meme https://knowyourmeme.com/memes/image-macros).

suele aparecer en mayúscula y en un tamaño grande. Por lo tanto, en su conjunto, una imagen macro transmite un mensaje con fuerza e impacto, un efecto similar a lo que procuramos con una expresión interjectiva.

En las páginas siguientes, nos enfocaremos en las posibilidades que nos dan las imágenes macro para la enseñanza de las EIE. En un trabajo anterior sobre la enseñanza de las unidades fraseológicas del ámbito religioso (Liao 2019, 148-150), mencionamos brevemente que los memes pueden contribuir a la enseñanza-aprendizaje de aquellas unidades. Muchas de ellas, de hecho, forman parte de las expresiones interjectivas. Nuestro argumento se desarrolla aquí y se extiende inspirándose de aquel trabajo.

Como mencionamos anteriormente, existe una propensión a no exteriorizar las emociones en las comunicaciones en la cultura china. Álvarez Baz señala que "la cultura china se caracteriza por lo indirecto, lo reservado, lo reticente [...]. Algunos de los principios de la filosofía del confucionismo como son las normas de conducta o la moderación no tienen a bien exteriorizar ninguna opinión o sentimiento a la hora de interactuar" (2012, 308). Curiosamente, también se observa una costumbre distinta en el contexto virtual. Los usuarios tienden a ser mucho más expresivos en el ciberespacio: suelen comunicar sus reacciones, emociones, sentimientos y estados de ánimo a través de imágenes o GIF, con o sin texto acompañado. Es decir, esa cultura "introvertida" puede ser muy "extrovertida" en un entorno virtual mediante vehículos como las imágenes, emoticonos, imágenes macro, etc. En este sentido, los memes servirán como un mediador a través del cual los estudiantes pueden acceder a las EIE sin mayor impedimento. Aquello que no están acostumbrados a expresar en persona se transcribe en la forma digital y, de este modo, se intenta evitar las barreras culturales.

Por otro lado, mientras que los gestos no son frecuentes en la cultura china, Álvarez Baz subraya que "en las culturas latinas, los gestos forman parte de la conversación, se dice muchas veces que 'hablamos con las manos' y las utilizamos para acompañar rítmicamente el discurso, para hacer un esquema de las ideas o para mostrar un objeto, un lugar o a una persona" (2012, 308). Esta diferencia cultural también se puede ver reconciliada con los memes, que proporcionarán a los sinohablantes la opción de demostrar las expresiones fáciles y gesticulaciones a las que no están acostumbrados mediante diferentes personajes figurados en las imágenes macro. García Benito sostiene que "quienes se acercan a una lengua y a una cultura extranjera, no sólo deben aprender otra lengua y otra cultura, sino que deben adquirir otra manera de vivir" (2009: 494). Así pues, para los estudiantes de culturas menos expresivas, expresarse mediante los memes podría convertirse en el primer paso en su camino hacia esa "otra manera de vivir".

Además de las ventajas interculturales, el uso de los memes puede beneficiar a cualquier estudiante de español, sea de una cultura similar o distinta a la española. Desde el punto de vista cognitivo, la visualización del mensaje posibilita un entendimiento y aprendizaje de forma muy directa [2]. Las expresiones faciales, específicamente, constituyen un idioma universal que compartimos los seres humanos a pesar de nuestras culturas y lenguas. Los estudios científicos aportan también evidencias de la rentabilidad del apoyo visual en el aprendizaje: "In visual representation, the cognitive link between thought, language, and sight provides a significant insight as we turn from abstract phraseological meaning to the sense of sight" (Naciscione 2010, 22). En su reseña de los estudios sobre los efectos de la ilustración del texto en el aprendizaje, Levie y Lentz (1982, 225–226) reconocen el papel crítico que juegan las imágenes y señalan que, en la mayoría de los casos, el resultado del aprendizaje se

[2] Como dice el refrán, una imagen vale más que mil palabras.

mejoró significativamente. Además, afirman que las ilustraciones pueden facilitar la retención de la información.

Desde el punto de vista afectivo, el uso de los memes puede incitar el interés y aumentar la motivación del alumnado. Por un lado, muchas veces las imágenes contienen elementos humorísticos, tales como la exageración de los gestos y la personificación de animales. Por otro lado, las imágenes también pueden involucrar a los alumnos y hacen que el proceso de aprendizaje sea una experiencia más agradable. En palabras de Levie y Lentz: "Illustrations usually enhance learner enjoyment, and they can be used to evoke affective reactions. People like pictures, and learners rate materials that contain illustrations as more enjoyable" (1982, 226).

Tampoco hemos de olvidar la cuestión de la accesibilidad de los recursos didácticos. Como vimos anteriormente, algunas propuestas didácticas sugirieron el uso de vídeos y películas que permitirán una presentación audiovisual de las expresiones. No obstante, desde el punto de vista práctico, será bastante complicado localizar en un mar de vídeos y películas las expresiones exactas que queremos tratar en una determinada lección. Las imágenes macro, al contrario, nos abren un mundo de posibilidades gracias a la facilidad de su creación. Con un ordenador y conexión a Internet, cualquier profesor puede crear memes específicamente diseñados para su clase, con las imágenes que desee utilizar y las expresiones que vaya a enseñar.

5 La creación de las imágenes macro y su uso en la didáctica

5.1 La creación de las imágenes macro

Existen varias páginas web y aplicaciones que ofrecen herramientas gratuitas para la creación de las imágenes macro (imgflip, kapwing, makeameme, clideo, etc.) [3]. Generalmente, su creación consiste en tres simples pasos:

1. Buscar una imagen de la colección de plantillas que proporcionan las plataformas o subir una desde nuestros ordenadores (Imagen 5).
2. Añadir el texto y configurar la fuente, el tamaño, el color, la posición, etc. (Imagen 6).
3. Pinchar en "Crear" o "Generar" y descargar el documento (Imagen 7).

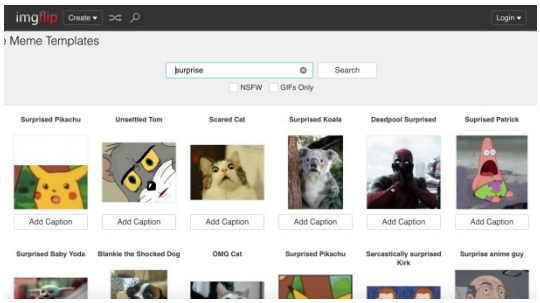

Imagen 5. Captura de pantalla de imgflip.com



Imagen 6. Captura de pantalla de imgflip.com

[3] Algunas páginas web también ofrece la opción de crear memes de GIF a partir de imágenes o vídeos.



Imagen 7. Creación propia

5.2 Posibilidades didácticas

Los memes pueden ser bastante versátiles y adaptables conforme a nuestros objetivos didácticos. A continuación, revisaremos cuestiones más prácticas respecto al empleo de las imágenes macro en el aula de ELE. La posibilidad de crear distintos memes individualizados para cada expresión es inmensa. Algunas expresiones según su valor y las posibles imágenes macro para su enseñanza-aprendizaje son las siguientes:

1. Para expresar admiración y aplauso: *bravo*, *chapó*, *guau*, *olé* (Imagen 8).
2. Para expresar alegría, complacencia o entusiasmo: *viva*, *hurra*, *epa*, *qué alegría*, *qué guay* (Imagen 9).
3. Para expresar asco o repulsión: *aj*, *puaf, puaj* (Imagen 10).



Imagen 8. Creación propia



Imagen 9. Creación propia



Imagen 10. Creación propia

4. Para expresar contrariedad, disgusto o decepción: *caramba*, *vaya*, *vaya por Dios*, *lo que faltaba*, *cuándo no*, *cómo no*, *ay*, *me cago en la mar* (Imagen 11).
5. Para expresar dolor o tristeza: *ay* (Imagen 12).
6. Para expresar indiferencia, desdén o menosprecio: *bah* (Imagen 13).



Imagen 11. Creación propia



Imagen 12. Creación propia



Imagen 13. Creación propia

7. Para expresar gratitud: *gracias a Dios* (Imagen 14).
8. Para expresar negación, rechazo u oposición: *anda ya*, *qué va*, *venga ya*, *y qué más*, *narices*, *naranjas de la China (*Imagen 15).
9. Para expresar resignación: *en fin*, *bueno* (Imagen 16).



Imagen 14. Creación propia

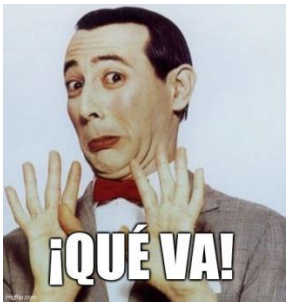

Imagen 15. Creación propia



Imagen 16. Creación propia

10. Para expresar satisfacción: *por fin*, *oh, ay* (Imagen 17).
11. Para expresar sorpresa o asombro: *anda*, *ostras*, *cómo*, *arrea*, *oh*, *toma*, *vaya*, *hala*, *Jesús, María y José, Cristo bendito*, *ahí va*, *cómo va a ser*, *no me digas*, *madre mía* (Imagen 18).



Imagen 17. Creación propia



Imagen 18. Creación propia

12. Para expresar suplicación o lamentación: *por Dios* (Imagen 19).
13. Para expresar temor o preocupación: *huy*, *qué horror*, *qué miedo*, *Dios mío* (Imagen 20).



Imagen 19. Creación propia



Imagen 20. Creación propia

Las EIE son heterogéneas en cuanto a su registro y frecuencia de uso. Evidentemente, no todas deben enseñarse del mismo modo y tampoco será adecuado establecer el mismo objetivo didáctico para todas ellas. Debido al registro vulgar o poca frecuencia de uso de algunas expresiones, bastará con que el alumno las reconozca. Sin embargo, no consideramos oportuno dejarlas fuera del aula, sobre todo para los aprendices de niveles superiores, porque forman parte del idioma. Aparte de eso, convendría que cada docente, además, tenga en consideración otros factores como la edad, el origen y otras características pertinentes del alumnado a la hora de diseñar estas herramientas digitales.

Por otra parte, es también posible abordar la cuestión de la polisemia con la ayuda de las imágenes macro: "El carácter polivalente de gran número de interjecciones hace que se admitan en muy variados entornos discursivos" (RAE-ASALE 2010, 628). Soldevila y Montmany también afirman: "[s]emánticamente poseen un significado

completo pero no estable ya que depende de la situación, el contexto, la entonación y el componente pragmático (gesto, interlocutores…)" (1994, 109). Una opción para trabajar este fenómeno es enumerar todas las acepciones de la interjección meta o también podemos aprovechar la visualización para representar los distintos usos. Tomemos como ejemplo la interjección *oh*. Edeso Natalías (2005, 328) considera que *oh* posee siete valores expresivos: asombro (Imagen 21), admiración (Imagen 22), alegría (Imagen 23), pena (Imagen 24), escarnio (Imagen 25), percepción agradable (Imagen 26) e intuición de problemas (Imagen 27). Se puede elaborar una imagen macro para cada uno de ellos y, dependiendo del nivel del alumnado, se podrán enseñar unos u otros significados.



Imagen 21. Creación propia

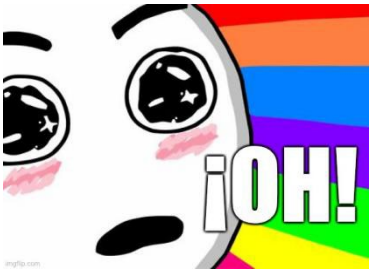

Imagen 22. Creación propia



Imagen 23. Creación propia

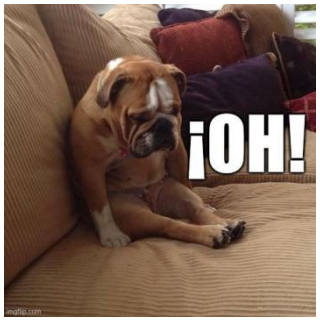

Imagen 24. Creación propia

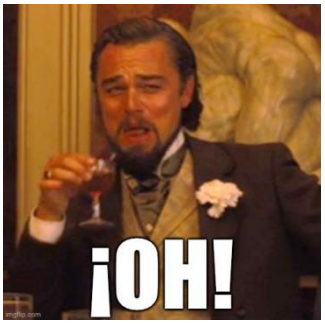

Imagen 25. Creación propia



Imagen 26. Creación propia

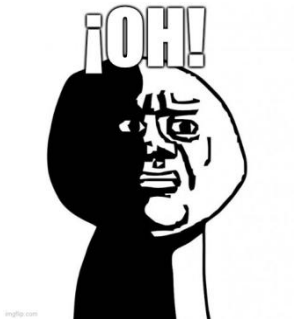

Imagen 27. Creación propia

En cuanto a qué EIE enseñar en relación con los niveles del *Marco común europeo de referencia para las lenguas* (Consejo de Europa 2002), se trata de una cuestión complicada. "Tras un análisis exhaustivo del *MCER*", Mariscal advierte que "hemos encontrado tan solo tres casos en los que la interjección aparece mencionada de forma explícita, [...] pero siempre en términos muy generales, en el sentido de 'hacer buen uso de las interjecciones', y en los niveles más avanzados (C1/C2)" (2014, 568). Por otro lado, se aprecia un tratamiento mucho más detallado en el caso del *Plan curricular del*

Instituto Cervantes (Instituto Cervantes, 2006), que clasifica las interjecciones según su función comunicativa ya desde el A1/A2 (Mariscal 2014, 568-569). A pesar de ello, la cantidad de las interjecciones expresivas abarcadas es bastante limitada.

Hemos ejemplificado algunas posibilidades de representar las distintas expresiones interjectivas expresivas con los memes. Además de usarlos para la introducción de las expresiones, los podemos diseñar para la práctica y la retención de las EIE: por ejemplo, invitar a los estudiantes a crear memes según las expresiones o las imágenes que les damos. En el primer caso, tienen que saber el valor de cada expresión para poder buscar las imágenes adecuadas. En el segundo caso, primero necesitan detectar las emociones o estados de ánimo transmitidos por los personajes en las imágenes antes de determinar las expresiones correspondientes.

6 Conclusión

En este trabajo hemos presentado un grupo de expresiones interjectivas que denominamos *expresiones interjectivas expresivas* (EIE) y hemos subrayado la necesidad e importancia de su enseñanza y aprendizaje en ELE. También hemos advertido las potenciales dificultades a la hora de abordar dichas expresiones en muy distintos contextos culturales que el español. Para ello, proponemos llevar al aula los memes, una herramienta con la que nos expresamos frecuentemente en esta era digital. Con la recepción y expresión de las emociones, se pueden romper las barreras culturales, facilitar el aprendizaje y motivar a los estudiantes. También constituyen un material didáctico accesible que los docentes podemos crear con facilidad. Por último, hemos proporcionado algunas imágenes macro que representan diferentes expresiones interjectivas con la esperanza de que puedan servir de inspiración a los profesores de ELE. En definitiva, procuramos realizar una pequeña aportación práctica a la enseñanza-aprendizaje de las EIE.

Por otra parte, es conveniente reconocer que las imágenes macro no llegan a representar las expresiones interjectivas de manera holística. El tono, por ejemplo, es un elemento muy importante a la hora de pronunciar las interjecciones y, sin embargo, igual que otras cualidades fónicas, no es compatible con el formato de imágenes. Por lo tanto, sería conveniente combinar el uso de los memes con otras actividades y recursos didácticos.

Gracias a la representación combinatoria del texto y la imagen, los memes nos ofrecen muchas ventajas y posibilidades en el ámbito de la enseñanza-aprendizaje de ELE. Además de las expresiones interjectivas expresivas, podemos seguir explorando su aplicación en la enseñanza de otros elementos lingüísticos como, por ejemplo, los grupos sintácticos interjectivos y los enunciados exclamativos. Por supuesto, la posibilidad de manipular estas creaciones digitales para la enseñanza de otros idiomas tiene un gran potencial.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Alcina Franch, J. y Manuel Blecua, J. (1975). *Gramática española.* Barcelona: Ariel.

Alvarado Ortega, M.B. (2008). *Las fórmulas rutinarias en el español actual*. [Tesis doctoral]. Alicante: Universidad de Alicante.

Álvarez Baz, A. (2012). *El tratamiento de la interculturalidad en el aula con estudiantes de español sinohablantes*. [Tesis doctoral]. Granada: Universidad de Granada.

Bauckhage, C. (2011). Insights into internet memes. *Proceedings of the International AAAI Conference on Web and Social Media*, 5(1), 42-49.

Chen, C. (2012). The creation and meaning of Internet memes in 4chan: Popular Internet culture in the age of online digital reproduction. *Habitus*, 3(1), 6-19.

Consejo de Europa (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: MECD/Anaya. Recuperado de: http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/Biblioteca_Ele/marco/cvc_mer.pdf.

Corpas Pastor, G. (1996). *Manual de fraseología española*. Madrid: Gredos.

Davison, P. (2012). The Language of Internet Memes. En M. Mandiberg (Ed.), *The Social Media Reader* (pp. 120-134). Nueva York: New York University Press.

DLE: Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2020 [2014]). *Diccionario de la lengua española* (23.ª ed.). Recuperado de: https://dle.rae.es.

Edeso Natalías, V. (2005). Las interjecciones en la enseñanza de ELE: Significados expresivos de la interjección *oh.* En M. A. Castillo Carballo, O. Cruz Moya, J. M. García Platero y J. P. Mora Gutiérrez (Coords.), *Las gramáticas y los diccionarios en la enseñanza del español como segunda lengua, deseo y realidad: Actas del XV Congreso Internacional de ASELE* (pp. 326-333). Sevilla: Universidad de Sevilla y ASELE.

Edeso Natalías, V. (2007). ¿Qué hacer con las interjecciones en una clase de ELE? En E. Balmaseda Maestu (Ed.), *Las destrezas orales en la enseñanza del español L2-LE: Actas del XVII Congreso Internacional de ASELE* (pp. 495-508). Logroño: Universidad de La Rioja y ASELE.

Fu, C. (2018). Las interjecciones en la enseñanza de español para estudiantes chinos: estudios contrastivos entre el español y el chino mandarín. *marcoELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, (27), 1-20.

García Benito, A.B. (2009). La competencia intercultural y el papel del profesor de lenguas extranjeras. En A. Barrientos Clavero, J.C. Martín Camacho, V.R. Delgado Polo y M.I. Fernández Barjola (Eds.), *El profesor de español LE/L2: Actas del XIX Congreso Internacional de ASELE* (pp. 493-506). Extremadura: Universidad de Extremadura y ASELE.

García Huerta, D. (2014). Las imágenes macro y los memes de internet: posibilidades de estudio desde las teorías de la comunicación. *Paakat: Revista de Tecnología y Sociedad*, 6. Recuperado de: https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=499051555007.

Grundlingh, L. (2018). Memes as speech acts. *Social Semiotics*, 28(2), 147-168. https://doi.org/10.1080/10350330.2017.1303020.

Instituto Cervantes (2006). *Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid: Instituto Cervantes. Recuperado de: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/.

Kim, H. (2021). Las interjecciones en la producción oral de ELE: su uso por parte de estudiantes coreanos de nivel B2. En R. Pérez Cabana y S.A. Flores Borjabad (Coords.), *Nuevos retos y perspectivas de la investigación en Literatura, Lingüística y Traducción* (pp. 1581-1597). Madrid: Dykinson.

Liao, J. (2019). *La fraseología religiosa en la enseñanza de ELE a estudiantes chinos*. [Tesis doctoral]. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.

Levie, W.H., y Lentz, R. (1982). Effects of text illustrations: A review of research. *Educational Communications and Technology Journal*, 30 (4), 195–232.

Mariscal, A. (2014). El nuevo rol de la interjección en la enseñanza de lenguas extranjeras: estudio contrastivo inglés-español. En Y. Moimoto, M.V. Pavón Lucero y R. Santamaría Martínez (Eds.), *La enseñanza de ELE centrada en el alumno: Actas del XXV Congreso Internacional de ASELE* (pp. 565-573). Madrid: ASELE.

Martínez Álvarez, L. (2016). *Las propiedades pragmáticas de las interjecciones y su tratamiento en E/LE*. [Trabajo fin de máster]. Oviedo: Universidad de Oviedo.

Mellado Blanco, C. (2012). La codificación lexicológica de las emociones expresadas mediante fraseologismos. En P. Eberwein, A. Torrent y L. Uría Fernández (Eds.), *Kontrastive Emotionsforschung spanisch – deutsch* (pp. 163-179). Aachen: Shaker.

Naciscione, A. (2010). Visual representation of phraseological image. *Yearbook of Phraseology*, 1(1), 19-44.

Pálvölgyi, K.B. (2013). Las interjecciones en la clase de ELE. En A. Blas, J. Corros, M. García, M.L. Gómez y E. Otto (Eds.), *Actas del I Congreso Internacional de Didáctica de Español como Lengua Extranjera* (pp. 61-68). Budapest: Instituto Cervantes.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2010). *Nueva gramática de la lengua española. Manual*. Madrid: Espasa Libros.

Shifman, L. (2014). *Memes in Digital Culture*. Cambridge: The MIT Press.

Soldevila, S. y Montmany, B. (1994). Elementos interjectivos en español, su didáctica. En S. Montesa Peydró y A.M. Garrido Moraga (Eds.), *Actas del II Congreso Nacional de ASELE* (pp. 107-116) Málaga: ASELE.